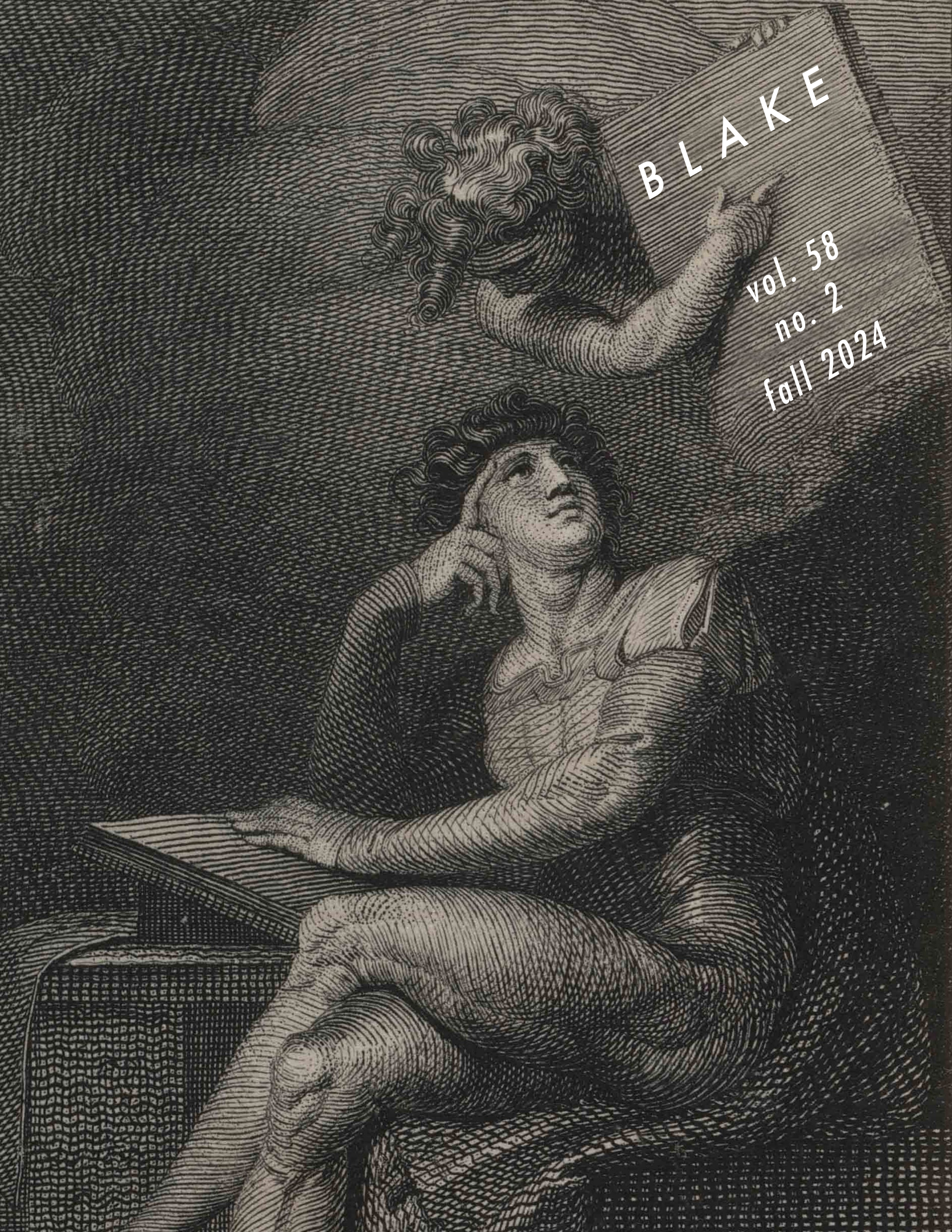


BLAKE

vol. 58

no. 2

fall 2024



# Blake

## AN ILLUSTRATED QUARTERLY

www.blakequarterly.org

VOLUME 58

NUMBER 2

FALL 2024

### C O N T E N T S

---

#### Article

The Ambiguities of Translation: Fuseli, Blake, and the Making of *Aphorisms on Man*  
By Sarah Carter

Matthew Leporati, *Romantic Epics and the Mission of Empire*  
Reviewed by Jason Whittaker

Matthew Mauger, *William Blake and the Visionary Law: Prophecy, Legislation and Constitution*  
Reviewed by David Worrall

#### Reviews

Andrew M. Cooper, *A Bastard Kind of Reasoning: William Blake and Geometry*  
Reviewed by Sharon Choe

---

### E D I T O R S

EDITOR: Morton D. Paley  
CO-EDITOR, 1970–2024: Morris Eaves  
BOOK REVIEW EDITOR: Sibylle Erle  
EXHIBITIONS EDITOR: Luisa Calè  
BIBLIOGRAPHER (CRITICISM): Wayne C. Ripley

BIBLIOGRAPHERS (MUSIC): Camila Oliveira, Jason Whittaker  
SALES REVIEW EDITOR: Mark Crosby  
MANAGING EDITOR: Sarah Jones sarah.jones@rochester.edu  
PRODUCTION OFFICE: Department of English, University of Rochester, Rochester NY 14627-0451

### A D V I S O R Y B O A R D

Martin Butlin, Tate Gallery, London, retired  
Tristanne J. Connolly, University of Waterloo  
Detlef W. Dörrbecker, University of Trier  
Sibylle Erle, University of Lincoln  
Robert N. Essick, University of California, Riverside

Angela Esterhammer, Victoria College, University of Toronto  
Nelson Hilton, University of Georgia  
Tilar J. Mazzeo, Colby College  
Robert W. Rix, University of Copenhagen  
Joseph Viscomi, University of North Carolina at Chapel Hill  
David Worrall, The Nottingham Trent University

© 2024 Copyright *Blake/An Illustrated Quarterly*

Cover: Adapted detail of Blake's frontispiece (after Fuseli) to J. C. Lavater, *Aphorisms on Man* (1788). Huntington Library, San Marino, California, call no. 57431 (Blake's copy). Image courtesy of the *William Blake Archive*.